

ROLF ABDERHALDEN | COLOMBIA | SUISSE  
MARÍA JOSÉ ARGENZIO | ECUADOR  
HENRI BARANDE | FRANCE | SUISSE  
HÉCTOR BOURGES | MÉXICO  
JOHN BUTCHER | GREAT BRITAIN  
JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER | FRANCE | INDIA  
JOSEPH DANAN | FRANCE  
SAMANTAK DAS | INDIA  
MIGUEL FERRAO | PORTUGAL  
RODRIGO GARCÍA | ESPAÑA | FRANCE  
EMILIO GARCÍA WEHBI | ARGENTINA  
DENIS GUÉNOUN | FRANCE  
NILANJANA GUPTA | INDIA  
BIDYUT KUMAR ROY | INDIA  
CHITTROVANU MAZUMDAR | FRANCE | INDIA  
MATTHIEU MÉVEL | FRANCE | ITALIA  
MADHUJA MUKHERJEE | INDIA  
JULIEN NÉNAULT | FRANCE | INDIA  
GASTON ROBERGE S.J. | CANADA | INDIA  
VÍCTOR VIVIESCAS | COLOMBIA

FABRIQUEDELART.TRIMUKHIPLATFORM.COM  
FABRIQUEDELART.TRIMUKHIPLATFORM.ORG

ISSN 2395 - 7131

INR 985.00



त्रिमुखी PLATFORM

# FABRIQUE DE L'ART N°1 FABRICATE (FABRIC OF) ART

ANNÉE | YEAR | 2015

FABRIQUE DE L'ART N°1  
FABRICATE (FABRIC OF) ART



**TRIMUKHI PLATFORM** | is a not-for-profit organisation founded in West Bengal, India. It is born from a desire to create a platform enabling to operate in three different directions: social action, artistic production and theoretical research. Art and thought need to be produced by all strata of society so there is not only a diversity of propositions but also relevance and accuracy. This yearly journal on contemporary arts practices (*Fabricate (Fabric of) Art*) is published in this context.

| est une association à but non lucratif fondée à Calcutta. Elle est née du désir de créer, au Bengale Occidental, une plateforme depuis laquelle œuvrer dans trois directions : action sociale, production artistique et invention théorique. C'est à la condition d'être produits par des individus venant d'horizons sociaux différents que l'art et la pensée acquièrent non seulement leur pertinence mais aussi leur acuité. La publication d'une revue annuelle sur les pratiques artistiques contemporaines (*Fabrique de l'Art*) s'inscrit dans ce contexte.

**ÉDITEUR** | PUBLISHER TRIMUKHI PLATFORM ART AND CULTURAL ORGANIZATION

**DIRECTRICE DE LA PUBLICATION** | EDITOR-IN-CHIEF SUKIA BAR CHEVALLIER

**RÉDACTEUR EN CHEF ET DIRECTEUR ARTISTIQUE** | MANAGING EDITOR AND ART DIRECTOR JEAN-FREDERIC CHEVALLIER

**SECRÉTAIRE D'ÉDITION ET DIFFUSION** | SUB-EDITOR AND PRODUCTION MEGHNA BHUTORIA

**COMITÉ DE RÉDACTION** | DRAFTING COMMITTEE ROLF ABDEIRHAIDEN + HECTOR BOURGES + DAMAYANTI LAHIRI + ALEJANDRO OROZCO

**SOIN DE L'ÉDITION EN FRANÇAIS** | FRENCH PROOFREADING AND EDITING GWENAEI BARRAULT + MARIE-LAURENCE CHEVALLIER + JULIEN NENAUT

**SOIN DE L'ÉDITION EN ANGLAIS** | ENGLISH PROOFREADING AND EDITING FUJ LEE LUK

**ISSN** | 2395 - 7131

© TRIMUKHI PLATFORM ART AND CULTURAL ORGANIZATION | © 2015  
99 SARAT PALLY | KOLKATA 700070 | INDIA  
www.trimukhiplatform.com | contact@trimukhiplatform.com

fabriquedelart.trimukhiplatform.com  
fabriquedelart.trimukhiplatform.org

miscellanées | miscellanies

- 8 | my history of the arts  
JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER
- 18 | mon histoire des arts  
JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER
- 28 | durga puja, l'autre visage de calcutta  
SAMANTAK DAS
- 32 | the edge of art  
MADHUJA MUKHERJEE
- 32 | les bords de l'art  
MADHUJA MUKHERJEE
- 48 | we don't ever want to see this guy again  
RODRIGO GARCÍA

poésie | poetry

- 56 | chant des esprits  
JOSEPH DANAN
- 60 | i was pretending to be a tree, a cat, a knife  
MATTHIEU MÉVEL
- 62 | je jouais à être un arbre, un chat, un couteau  
MATTHIEU MÉVEL
- 64 | paysage(s)  
VÍCTOR VIVIESCAS

théâtre | theatre

- 72 | the poetics of dissent  
EMILIO GARCÍA WEHBI
- 76 | castellucci parmi les papes  
JOSEPH DANAN
- 80 | horatio: a bottle in the sea  
ROLF ABDERHALDEN
- 88 | assemblage théâtral et assemblée planétaire  
DENIS GUÉNOUN + JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER
- 100 | no sightseeing possibility  
MIGUEL FERRAO



picture on the cover | HENRI BARANDE  
pictures in the table of content | JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER



art visuel | digital works

- 106 | extracts from *nice to be dead*  
HENRI BARANDE
- 118 | extracts from *7.1 kilos*  
MARÍA JOSÉ ARGENZIO
- 128 | extracts from *one square kilometer*  
CHITTROVANU MAZUMDAR
- 136 | collage *ciudad delirio*  
HÉCTOR BOURGES

cinéma | films

- 142 | aal izz well really?  
GASTON ROBERGE S.J.
- 146 | how to pass from one image to another?  
JEAN-FRÉDÉRIC CHEVALLIER

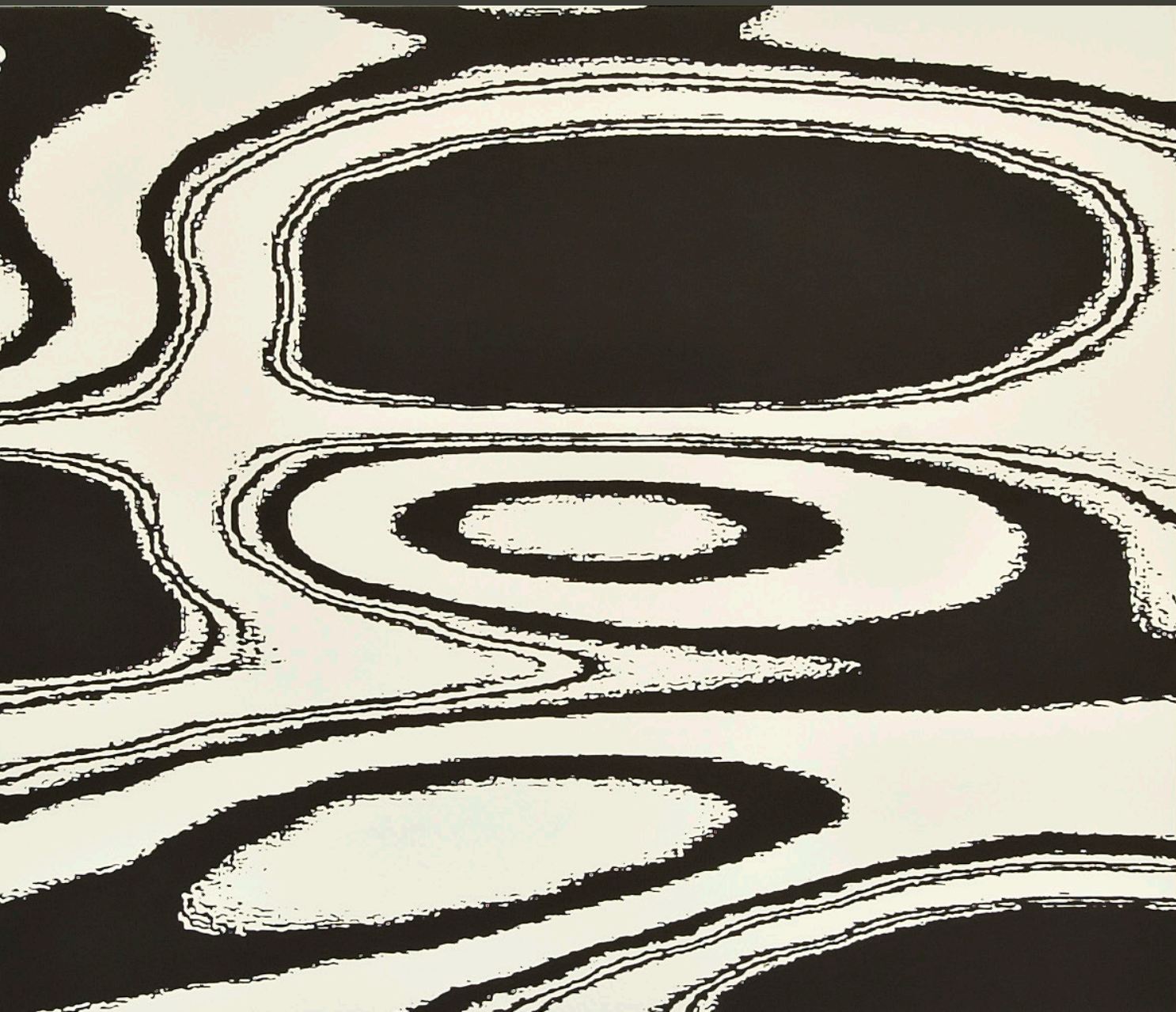
architecture

- 154 | la nature de bidyut kumar roy  
JULIEN NÉNAULT
- 154 | nature as seen by bidyut kumar roy  
JULIEN NÉNAULT
- 160 | je fais des maisons mais je ne suis pas architecte  
BIDYUT KUMAR ROY + JULIEN NÉNAULT

musique | music

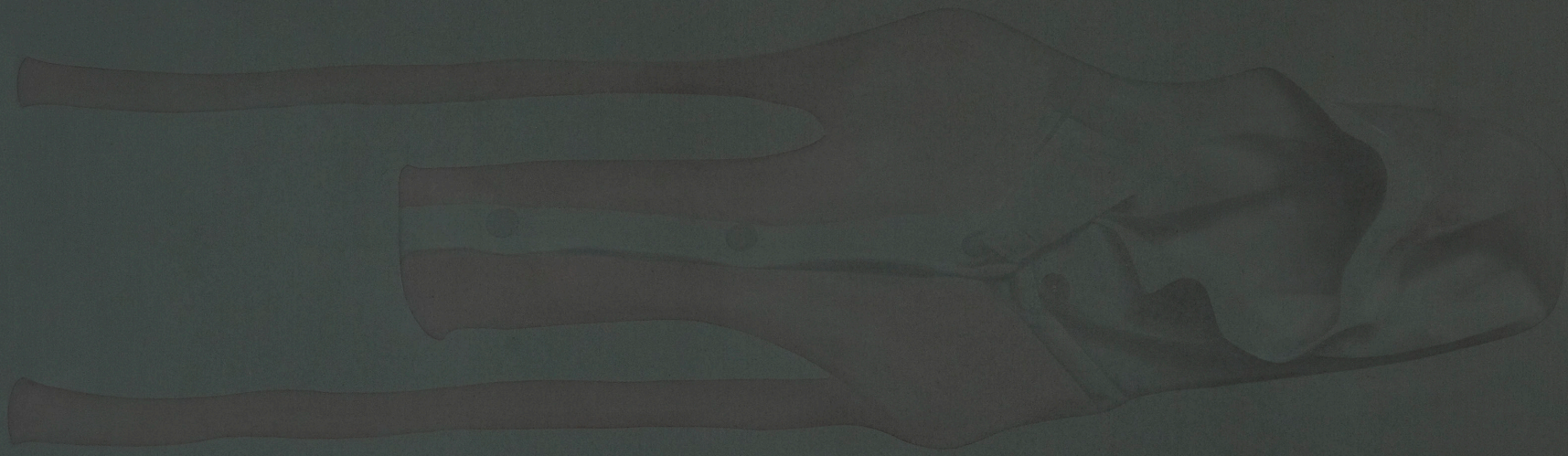
- 166 | freedom and sound  
JOHN BUTCHER
- 166 | musique et liberté  
JOHN BUTCHER
- 180 | dance me till the end of time  
NILANJANA GUPTA



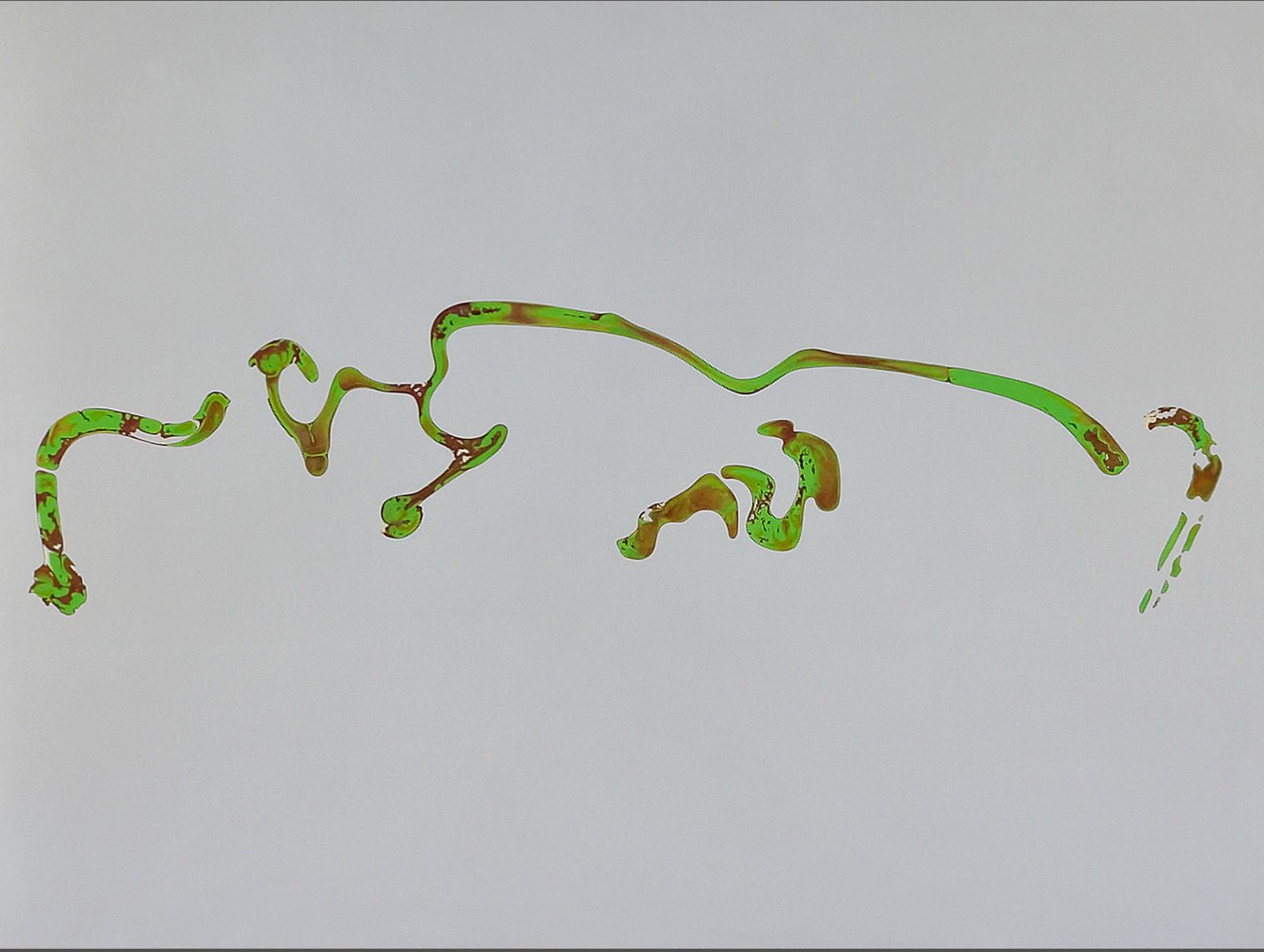


Nice to be dead  
*Extracts*











Once one steps outside what's been thought before,  
once one ventures outside what's familiar and reassuring,  
once one has to invent new concepts for unknown lands,  
then methods and moral systems break down  
and thinking becomes a perilous act.

GILLES DELEUZE, **POURPARLERS**, 1986

Il faut laisser le prétendu champ théorique se faire balayer par l'agitation des intensités,  
même les plus difficiles à accepter « théoriquement ».  
Personne ne peut dire qu'il sera à la mesure d'une tâche pareille,  
chacun cherche à fuir ces intensités et leur indécidabilité en direction du système et de son idéal binaire.

JEAN-FRANÇOIS LYOTARD, **ECONOMIE LIBIDINALE**, 1974











त्रिमूखी PLATFORM

[www.trimukhiplatform.com](http://www.trimukhiplatform.com)  
[www.trimukhiplatform.org](http://www.trimukhiplatform.org)  
[www.trimukhiplatform.in](http://www.trimukhiplatform.in)